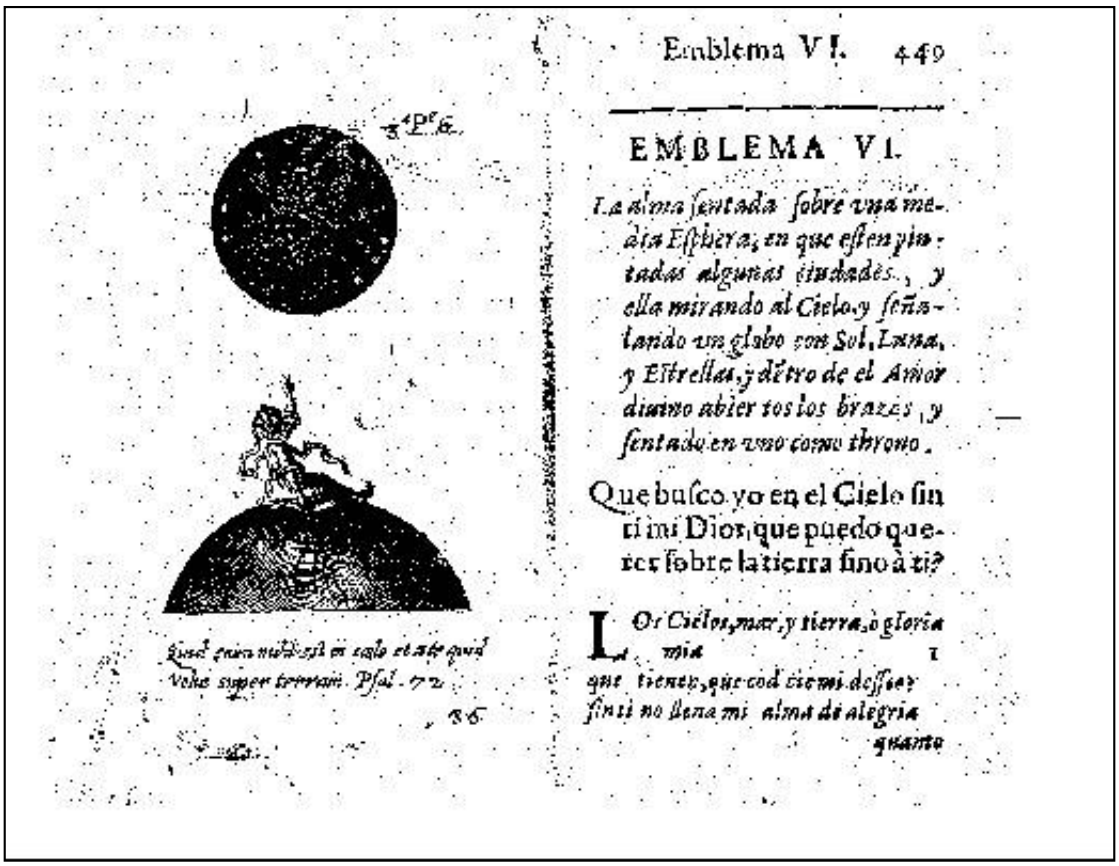
Emblema 6



Emblema VI. 449

EMBLEMA VI.

La alma sentada sobre una media Esphera, en que estén pintadas algunas ciudades, y ella mirando al Cielo, y señalando un globo con Sol, Luna, y Estrellas, y dẽtro de el Amor divino abiertos los brazos, y sentado en uno como throno.

Que busco yo en el Cielo sin ti mi Dios, que puedo querer sobre la tierra sino à ti?

LOs Cielos, mar, y tierra, ò gloria mia que tienen, que cosa tiene mi desseo sin ti no llena mi alma de alegria quanto

Quid enim mihi est in cælo et a te quid volui super terram. Psal. 72.

Motes

"Quid enim mihi est in caelo et a te quid volui super terram."

¿Qué busco yo en el cielo sin ti, mi Dios? ¿qué puedo querer sobre la tierra sino a ti?

- **Traducido por:** El autor del texto.
- **Ubicación:** En la imagen
- **Observación:**
- **Fuente del mote:**
  I. *"psalm. iuxta LXX 72,25."* de la obra VVLG. **Texto exacto:** El mismo del mote. **Intermediarios:** AVG. in psalm. 72,31.
  HIER. in psalm. 72.

Glosa

Después de haber gozado de la experiencia de Dios, al Alma, enferma de Amor, nada le agrada y nada tiene sentido sin Él.

Exemplas

Atlante carga su esfera.

Picturas

- **Motivo:** Sobre la superficie de un gran orbe terrestre, en el que se aprecian algunos detalles geográficos, aparece el Alma -niña vestida con túnica talar-, sentada, que señala con su mano derecha hacia el orbe en tanto levanta la mano izquierda y mira hacia un oscuro globo en cuyo interior se encuentran todos los astros -sol, luna y estrellas-, así como la figura, un tanto borrosa, del Amor divino, representado como niño alado, vestido con sayo, y con sus dos brazos abiertos.
- **Significado:** No hay nada que el Alma busque o desee en la tierra o en el cielo sino el Amor divino.
- **Observación:**
- **Fuente de la imagen:** Fuente de la imagen no disponible.

Thesaurus

©Universidade da Coruña

- **Palabras clave:** Alma, Amor, Codicia, Dios, Dolor
- **Onomásticas:** AMOR, ATLANTE, AURORA, CIELO, COLÓN, COSTAS ORIENTALES, CRISTO, DIOS, GANGES, HYDASPE, IGNACIO, INDIAS, JESÚS, JESÚS IGNACIO, LUNA, MARGARITA, NEPTUNO, OCÉANO, PEDRO, SOL
- **Onomásticas:** Alma (Personificaciones, Otros), Amor divino (Personificaciones, Otros), Estrella (Macrocosmos, Sol), Globo celeste (Macrocosmos, Universo), Luna (Macrocosmos, Luna), Orbe terrestre (Macrocosmos, Orbe), Sol (Macrocosmos, Sol)

Páginas digitalizadas

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

Quid enim mihi est in cælo et a te quid volui super terram. Psal. 72.

36

EMBLEMA VI.

La alma sentada sobre vna media Esphera, en que esten pintadas algunas ciudades, y ella mirando al Cielo, y señalando vn globo con Sol, Luna, y Estrellas, y dẽtro de el Amor diuino abier tos los brazos, y sentado en vno como throno.

Que busco yo en el Cielo sin ti mi Dios, que puedo querer sobre la tierra sino à ti?

LOs Cielos, mar, y tierra, ò gloria mia 1

que tienen, que cod cie mi desseo? sin ti no llena mi alma de alegria

quanto

©Universidade da Coruña

quanto en tu Cielo, y en mi tierra veo
quanta gloria el encierra; y ella cria
por hermoſo que ſea, todo es feo,
que el mar, la tierra, y cielo con ſu gloria
gloria contigo ſon, y ſin ti eſcoria.
O Cielo, ó tierra, ò mar, y quan vfanos 2
de Reyes preſumis, en la grandeza
mageſtad, y potencia ſoberanos
de eſte mundo delicias, y riqueza,
quitaos allá con vueſtros Reynos vanos
todos miſeria ſoys, todo vileza;
no eſtimo en vn zequi vueſtro theſoro
ſi adentro no encerrays al bien que adoro.
Quantas vezes (confieſſo mi peccado) 3
por las ventanas de mis claros ojos ſoltè

ſoltè à que ſe eſpaciaſſe mi cuydado
tendiendo por el mundo ſus antojos,
corriò el campo, ſubiò al Cielo eſtrellado,
baxó à robar de el agua los deſpojos,
y bien medido todo, hallo ſe fragua
vn lodo vil de toda tierra, y agua.
O principios, ò cauſas, ò elementos, 4
con quanto buelue vn globo de aſtrolabio!
principios ſoys, de niños rudimentos,
la cartilla ſin Chriſtus, de el mas ſabio,
principios ſoys, no fin de mis intentos
de quien forma mi excelſo ſer agrauio,
de que tanto le queſte vueſtro alcance,

y

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

©Universidade da Coruña

y pare en lodo, y viẽto todo el lanze.
Di en deſcubrir vn tiempo las entrañas 5
preñadas de theſoros de la tierra
juntando fuerzas con astutas mañas
hize à mi madre codiciosa guerra,
rompiò mi hierro el vientre á las montañas
por ver al hijo de oro que en ſi encierra,
mas ay dolor, que el hijo ſe reduce
à la madre, aunque vn poco mas reluce.
A mõtonê de barras vn theſoro 6
reuentaban mis arcas de contentas,
creciome la auaricia con el oro,
ſubieron mis paſſiones con las rentas,
y quando quanto tengo mas ignoro
ſe abraſaban mis anſias mas ſediẽtas.
infame ſed, y miſerable engaño,
pues el miſmo remedio es mayor daño.

No

No hallaba a mi teſoro, no en las venas 7
de la tierra eſcõdido, que mi Eſpoſo
à ſus eſpoſas quiere bien agenas,
de quanto el ſuelo encierra mas precioſo
quiero probar, ò Occeano, ſi llenas
con ſus perlas mi pecho codicioſo
alto à la vela, ſulco el mar profundo
de mis Indias de amor Colon ſegundo
Que he de entrar las recamaras ſecretas 8
de Neptuno, y robar entre criſtales
las inmenſas riquezas, no ſugetas
à los ojos, y manos de mortales:
por rumbos, y por ſendas inquietas
deſcubro nuebas coſtas Orientales,
de el Sol viſito la dorada cuna,
y hallo a vn tiempo alli el Sol, que aqui la Luna.
Hierbeme el pecho en mercader codicia,

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

codicia, 9
hecha vn bufano buſco en el mar centro,
mi ganãcioſo affecto mas ſe enuicia,
quanto mas dentro en los abiſmos entro:
tantas aguas no apagan mi auaricia,
ni en ellas mi ſoſiego, y centro encuentro,
que de mi fuego noble llama viua
no abaxo centro, llama buſca arriba.
En bucaros de nacar el rocio 10
bebia mi deſſeo, de la Aurora
rocio, que quaxado al cierzo frio
al jofar es de lagrimas, que llora
y ya en la margen de el criſtal de vn rio
miro como en ſus labios atheſora
la concha al pez, que abriendo los me auiſa
de la purpura el tinto con ſu riſa.

De

De el Hydaſpe, y el Ganjes las riberas 11
barri con redes, azote con remos
las grueſſas perlas enſartê en hileras
para honor de los Principes ſupremos
mis anſias, y mi ſed fueron primeras
en juntar de dos mares los extremos;
mas ay de mi, que en tanta pedreria
no parece, ni brilla la Luz mia.
Tanto rubi, chryſolito, y diamante 12
mas la paſſion de mi codicia excita;
que de eſtas perlas, ni vna es ſemejante,
à la ſola, y precioſa Margarita
por quien el mercader an fino Amante
las tierras, y los mares ſolicita,
y por ſu amor hallazgo eſtima, y precio
haze de el mundo general deſprecio.

Que

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

Que he de haZer, que tal perla no la encierra, 13
ni el mar, ni el ayre, ni eſte humilde ſuelo?
ya mi deſſeo de ellos ſe deſtierra
y tiende haſta las nubes ſu alto buelo,
à Dios mares, à Dios miſera tierra,
que eſcalo à viſta el eſtrellado Cielo,
y de el criſtal de fe con los antojos
do eſtà mi corazon clauo les ojos.

O bella, ò ſuperior Architectura, 14
ò templos con la lampara lucidos,
que arden con lumbre de mi luz mas pura,
y paſman à ſu viſta los ſentidos!
con que compas, concierto, y hermoſura,
las eſtrellas en choros diuididos
danzan, brillan, al alba ſe leuantan,
y antes que al ſol, la gala à mi Sol cantan?

Mas

Mas ay que aqui mi affecto hallar no eſpera 15
otro fuego de eſphera mas ſublime,
ni parece, ni luce, ò reuerbera
por mas que al buelo, y à la viſta anime,
como Athlante cargado de ſu Eſphera
celeſtial, mi dolor fruſtrado gime,
que ſin ſu Amor, aun la eſtrellada cumbre,
aqueſtas aquien ama, es peſadumbre.

Ea, que ſin mi Dios ya me auerguenzo 16
contemplar eſas cymbrias celeſtiales
alzemos mas el buelo. Va, comienzo
à piſar, no à mirar eſtos vmbrales:
venzo los ayres, y los cielos venzo,
paſo de el firmamento los criſtales
tan alta voy que al mur, y tierra junto,

V ò

©Universidade da Coruña

ò no los veo, ô los confunde vn punto.
Los orbes de la Luna, Sol, Planetas 17
dan de ſaphiros à mis pies calzado
los mas brillãtes laZos de cometas,
prenden de mis cabellos el trãzado,
admiranſe regiones tan ſecretas
ver de mi pie ſu limpio ſuelo bellado,
y la techumbre celeſtial ſe aſſombra
ſiendo do ſol, ſeruirme a mi de alfombra.
Deſcubro aqui los muros tranſparentes 18
alegre fin de humanos peregrinos
de aromas, en ſuaue temple, ambientes
me ofrecen los palacios mas diuinos,
de la gloria, en amor, y luz ardientes
apreſuran el buelo ſus Mininos
danzan, y cantan, y en mayor feſtejo
al

al peregrino affecto hazen cortejo.
Ieſus adonde eſtoy? Que alta me veo 19
como aqui no ſe goZa mi memoria?
como Pedro quedarme aqui deſſeo
triumphante ya de el mundo mi victoria
mas de mis ojos donde eſtá el empleo?
Eſpoſo que es de ti? Tu eres mi gloria,
ay que no eſtaba en mi auſente mi Dueño
deſpertè, y lo juzgue todo por ſueño.
O Cielo, ò Cielo, ó luZes inflamadas 20
de el fuego de mi Amor, ay mis eſtrellas
ay regiones diuinas, mas pobladas
de Angelicales buelos, que de huellas
ó aues celeſtiales, ô acordadas
vozes,

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

vozes, y harpas, centellas ſoys centellas
de el fuego de mi Amor, mas no mi fuego
impulſos à mi Amor, no mi ſoſiego.
A Dios aſtros, à Dios dorados Cielos 21
à Dios celeſte Angelica harmonia
vueſtras vozes augmentan mas mis duelos
mas ſola eſtoy con vueſtra cõpañia
no quiero Cielos, que me canſan Zelos,
no quiero luz, que no tiene à mi dia
à Dios todos, à Dios, que ſin Dios todo,
y todos ſoys vaſura, eſcoria, y lodo.
Para que os quiero ſi aquien ſolo quiero 22
en voſotros no hallo? Amor, Amãte
menos te hallo donde mas te eſpero,

y

y eſtas de donde habitas mas diſtante!
ò ſi vieſſe anunciar à ſu lucero
las luzes de eſe ſol, y tu ſemblante,
ſin mas gloria, que eſtar en tu preſencia
ſupliesſe de quanto es la vana eſſencia.
El magnanimo Ioben porque vn mundo 23
à ſu ancho corazon le viene eſtrecho,
y no halla à conquiſtar otro ſegundo
ſaca de pena lagrimas el pecho:
mas el Cielo, la tierra, y mar profundo
no ſolo tengo yo por vil deſhecho,
mas mil orbes, mil cielos, y mil mares
ſin ti ſon à mi alma angoſtos lares.
A aqueſte pecho noble, y generoſo 24
de diuino ſolar, celeſte caſta,

©Universidade da Coruña

quanto ay en la ancha fabrica precioſo
ni à contentarle, ni á llenar le baſta
Eſpoſa ſoy de el mas divino Eſpoſo,
deſuerte deſigual, mas de vna paſta
de barro me formò, y de aqueſte barro,
hizo à ſu ſol ſu mas triumphante carro.
Dexò ſus Cielos por mi Amor, y vino. 25
â la tierra, y no tubo de ella en ella
mas que penas de vn pobre peregrino,
y carne, que tomò de vna donzella,
al Cielo por el ayre abrio camino,
porque buelẽ mis alas tras ſu huella,
y allà ſin mi aũ no goza de ſu Cielo,
y yo ſin el donde tendre conſuelo?

Nouento

Nouento y nuebe obejas mi amor dexa 26
(nuebe choros de Angelica hermoſura)
en buſca baxa de vna errada obeja,
y à ſu gloria en ſus hombros la aſſegura:
y yo permitire, que forme quexa,
de que à el ſolo no buſca mi fe pura,
ſin mezcla de otro gozo, ni contento,
que de cumplir ſu numero de ciento?
Quitaos allà, que me cauſays enojos 27
Cielos, mares, y tierras, quando os veo
tierra, eſpinas tus flores ſon, y abrojos

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

de mi alta viſta el mas indigna empleo:
no ſoys objeto, ò Cielo, de mis ojos,
ni llenan vueſtras glorias mi deſſeo.
quitaos alla: ſoys todos embarazos
ſi á mi Ieſus no tengo entre mis brazos.

Vida de el alma, y alma de mi vida 28
vnica gloria de mi eterna gloria:
memoria, por la qual la mia olvida,
quanto es digno en el mundo de memoria:
de mi eſperanza poſſeſſion cumplida,
triumpho, y rico laurel de mi victoria

blanco

blanco do aſſieſta el coraZon ſus tiros,
termino el mas feliz de mis ſuſpiros.

Ay, que enferma de Amor à todo he tedio 29
todo me es ſin ſabor, y todo enfado
ay, extremos mi Amor. buſca no medio,
quando llega à ſu fin mas extremado
dad remedio á mi mal, Cielos, remedio,
que eſtà mortal ſin cura mi cuidado,
mientras que aquel, que ſobre todos ama,
no recibe en ſu fuego aqueſta llama.

Ignacio aquel ſegundo ſin ſegundo 30

©Universidade da Coruña

llama de el fuego de Ieſus Ygnacio
(dezia) O! Dios, quan vil me es eſte mundo,
quando miro aun de fuera tu Palacio,
y pienſo que en ſentido mas profundo
ſublime ſobre el mas ſublime eſpacio,
ſi por el Cielo le era vil el ſuelo,
no le fuera ſin ti de gloria el Cielo.

Enti, ô ſolo mi Amor, mi fe acriſolo 31
mi tierra, y Cielo ſolo eſtà contigo
perlas el mar eſtrellas brille el Polo
trayga el ſuelo ſus ydolos conſigo
ſolo te quiero à Ti a ſolas, y ſolo

todo

todo me falte como eſtes conmigo
en Ti todo, ſin Ti nada me agrada
Tu eres mi todo, ſin Ti nada.

EMBLEMA

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

©Universidade da Coruña